

STRAND(Pred etim "Diana")
BETHLEHEM, PA.

Lepou predelani Mozi

Spila veešer od 7. i 9. vöre

Február 27-ga zacsétkom

V Nedelo popoldnévi i veešer:
"NAVADNA VILICA"

Pondejlek:

"JEZUSA ZSIVLEJNYE
i SZMRT"

Tork i szrejdo:

Márciusa 1-ga i 2-ga.
veešer ob 1/27 i 1/29 vöri
zacsétkom eti v Bethlehe
oprvinMátyás Kralá Lübézen
"LEJPE I LONKE
TRAGEDIA"Vörösmarthy Mihály-a Balla-
da na filmi vu stíraj tála
Veešer kak edno jezero spilarov!

Csetertek:

TOM MIX

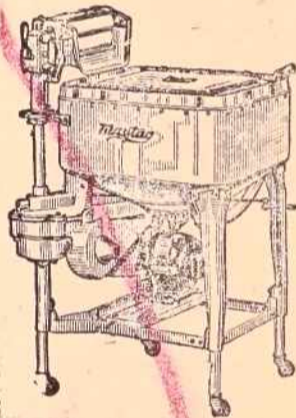
"TE NAJDIJENI KINCS"

Pétek:

SALLY IRÉN i MARY

Szobota:

"POGÜBLENA POUT"



Vu Brez Električka Hrámi

Maytag lehko nūcate zsnego-
vim zouszednim motorom. Csi
ga vöszprobate szamo te te
znali kelko je mogouesi zapra-
ti. Té masin hitrej, esisztej i
lezzej peré kak sterikoli drū-
gi masin Dugo lejt trpése
cesedno gornájdjenje je tou.
Szprobajte ga ednouk vu va-
sem hrámi ksenki. Probajte
ednouk sztejm prati, prvle kak
bi drūgi masin küjpili.



Lehigh Supply Co.

434 MAIN STREET
BETHLEHEM, PA.**Ovado je touvajsztvo, ka
je burdosove pejneze
bobéao**Pojba szo vu vouzo poszlali do
szouda.

Michael Beaky 17 lejt sztar
decsko, koga mati na Coke
Works krajini prebiva i burdo-
se drzsi, je zdaj v pondejlek vu
policajszke roké priso i poli-
cajszki szoudnik Mr. Seeds ga
je vu eastonszko vouzo poszlo
do velkoga szouda.

Pojba mati je száma prisla
na policajszto ino je proszila,
naj nyénoga sziná pokastigajo,
ár nyemi dober tanács nesese
gorivzėti i poszlühnoti. Mrs.
Beaky je Alderman Seedsi
právla, ka je ona vsze mogose
vesinila, ka naj nyéni szin pe-
jeze nazáj dá ali pa naj povej,
kama je djao one pejneze, stero
je burdosom vöszpoubrao, ali
on je vsze tajio i pobougso sze
je záto dönok nej.

Thomas Morgan, konstábler
je priso po pojba ino ga je doli
prijao i tüdi je na tou szpravo
toga pojba, ka je nyemi lepou
vövado, gde je pejneze szkrio.
Te poheb je konstáblera nazáj
za hram pelao i tam pri szou-
szedovom garázsi je pod snej-
gom pejneze meo pokopane. Po
toj pouti szo zdaj \$25.00 dönok
burdoso mlehko nazáj dáli ár
je telko bilou nájdjeno. Gda
szo ga pred alderman Seeds-a
posztavili, tam sze je poheb za
kriviesnoga szpozno i tak szo
ga do velkoga szouda vu eas-
tontszko vouzo záprli.

VALET
AutoStrop
Razor

sharpens
itself

An Amazing Success

Feen-a-mint

The Chewing LAXATIVE

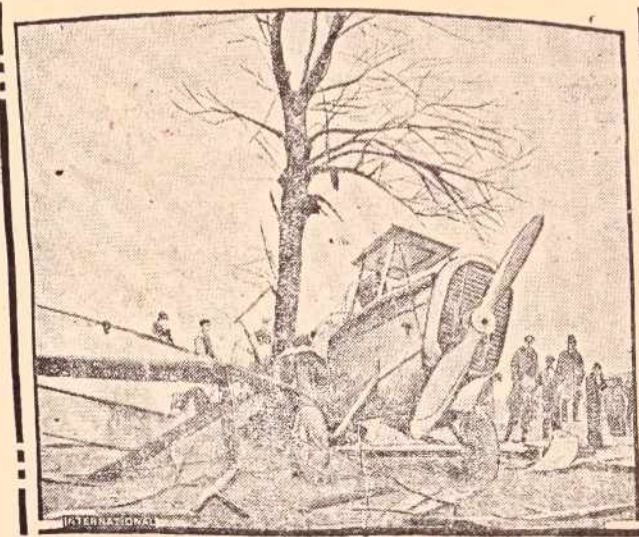
Chew It Like Chewing Gum

A pleasure to use. Very efficient.
Children love it. No taste but that
of sweet mint. The most popular
laxative because it's a "satisfier."
15c and 25c. Sold by

FLIT

DESTROYS
Moths, Roaches
Bedbugs, Flies
Other Household Insects

AIRPLANE SZPOTREJTI, P ILIOT NEORANYENI



T. P. Nelson, je potívao z-St. Louisa vu Chicago i vu
velkoj meglej je zgübo szvojo pout, na stero je prisziljeni
bio sze doli püsztiti pouleg Hinsdale, Ill. Perouti szo sze le-
tésemí masini vkraj potre odtoga drejva. Pilot je nej ora-
nyeni bio, ali masin je moesno vküper szpotrejti, kak sze na
keppi vidi.

OD GOSZTONYI SAVINGS & TRUST CO.-je szo
nepravicsni glászi bilí vörazgláseni, steri
szo k-Bethlehem Bankers Association-i tüdi
prisli. Tej glászi szo brezi fundamenta ino szo
szamo na kvár Goszttonyi Banki.

Bankers Association (Bankárszko Drüstvo)
po etoj pouti vözglászi, ka ono vöpokázanye, stero
je Goszttonyi Savings & Trust Co. pred krátkim
cajtom notri poszlála Pennsylvania State Banking
Departmenti, tou szvedocsi, ka Goszttonyi Bank
szploj na sztálnoj podlagi sztojí.

Tou poszvedocsimo:

BANKERS ASSOCIATION OF BETHLEHEM.
BETHLEHEM NATIONAL BANK.
BETHLEHEM TRUST COMPANY.
E. P. WILBUR TRUST COMPANY.
FIRST NATIONAL BANK.
LEHIGH VALLEY NATIONAL BANK.

PODPISZEK KOTRIG.

Zanyim szo bejzsali, na nyemi pejzeze tá dájo

Tühinci szo svicali dokecs szo donyega pri bejzsali.

Philadelphia, Pa. — Carrol z-Germantown-a, je szvoj zsepni robesek vö z-zsepke potégno tecsász, ka je na street káro csakao od ednoj vöri popolnousesi i z-robesekom vrét je pejzeze tüdi vöpotégno, stero je nancs nej na pamet vzéo.

Carrol sze je nej mogo vesakati, ka bi kára prisla i tak sze je peski na pout vzéo ino je

prouti doumi sou. Za edno malo je pa ováreo, ka dvá esloveka mocno za nyim sztápata. Escese hitrej je zacsno idti. Tiva tühinea pa li zanyim, tak ka je Carrol zse naszlejdyne zacsno bejzsati. Gda je pribejzso do szedenájsztoga streeta i Erie Avenue tam je Applegate iména policája zagledno ino sze je nyemi zacsno touzsiti, ka dvá esloveka zanyim ideta ino ga seséta gorsztaviti. Tejva tühinea pa vszebole prouti nyemi i policáji ideta i gda szta zse do nyidva prisla te je te eden prouti Carroli szkresao: "Eto je tvoja mosnya, stera je tebi vöszpádnola, gda szi rob-

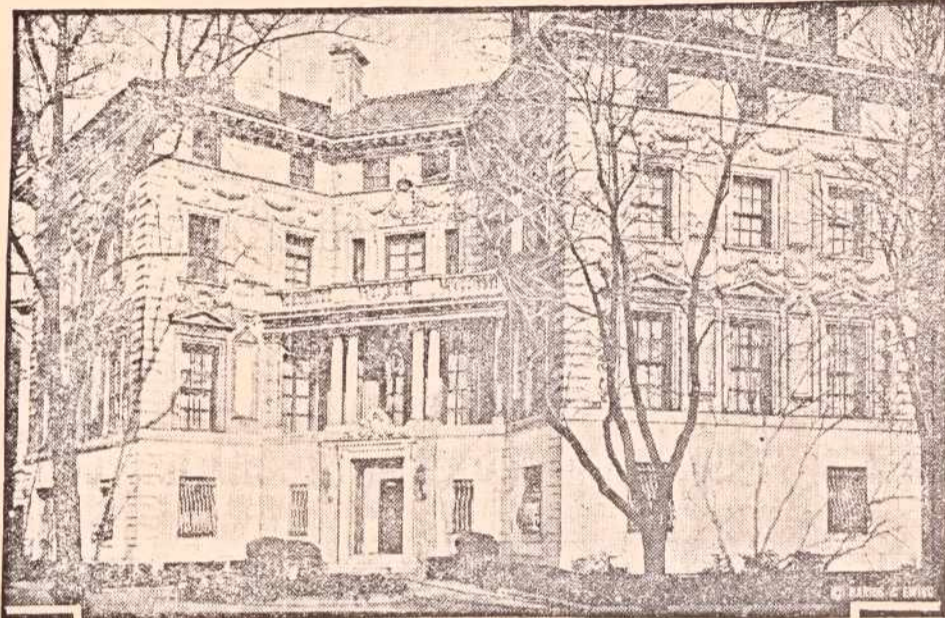
csek vözvéo. "Mí szmo zse tak miszlili, ka te nigdár nedojdemo." Tou sze znankar tüdi tüdi trno rejtko namejri, ka bi zgüblene pejzeze stoj po etaksoj pouti nazáj doubó.

Zonite

For Cuts and Wounds

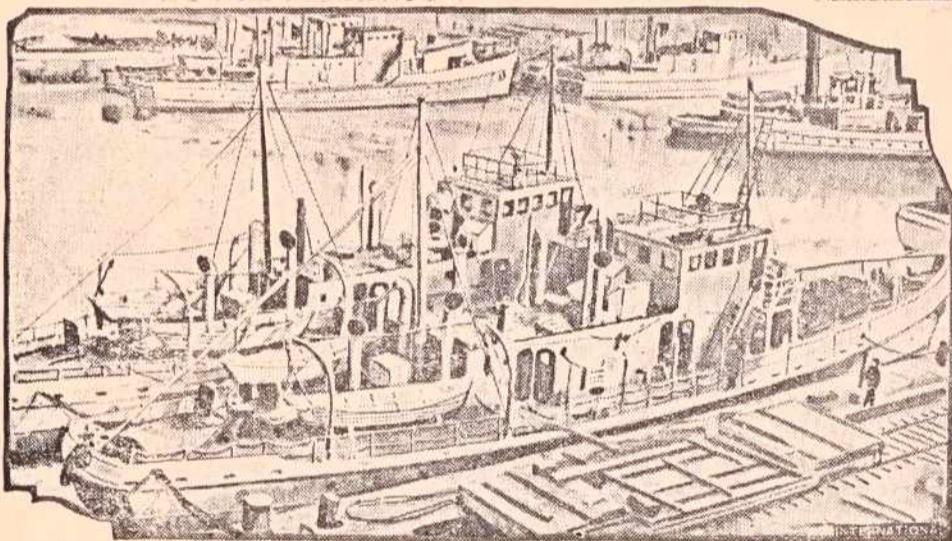
Prevent infection! Treat every cut, wound or scratch with this powerful non-poisonous antiseptic. Zonite actually kills germs. Helps to heal, too.

PRISESZTNA DOCSASSZNA BEJLA HIZSA



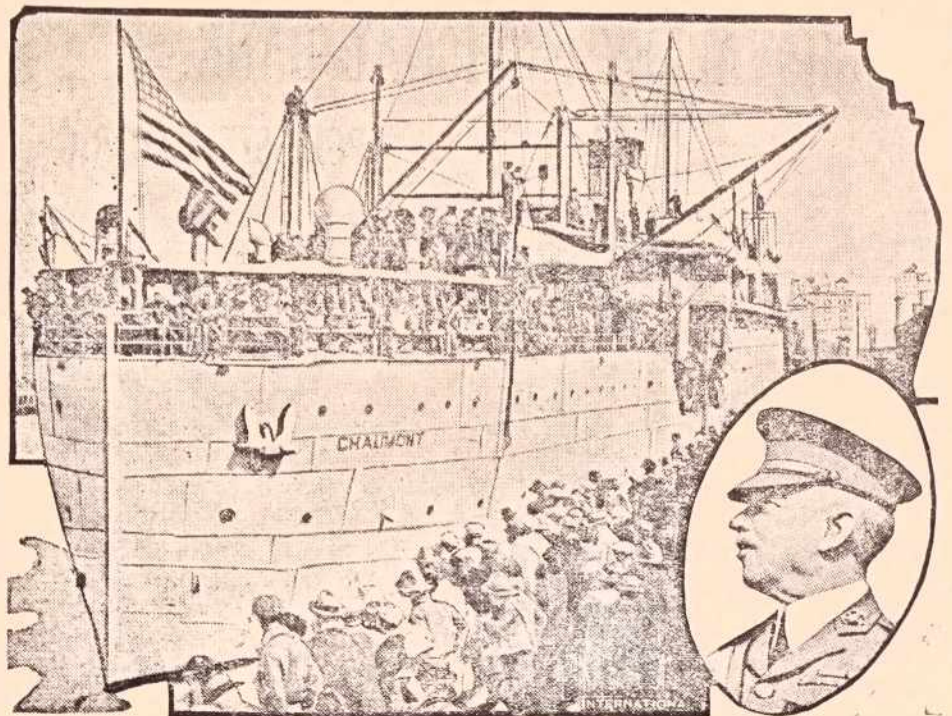
Patterson palacsá, stera sztojí na Dupont okrougi na szrdíni vu Washingtoni gde szo te nájlipse zidíne. Tá palacsá je bila vöodebrána ed Coolidge prezidenta kak za nyegovo docsaszno Bejlo Hizso, ár do Bejlo Hizso zse márciusa zacsno poprávlati i kak racunajo, 120 dní zgotovijo popravék na nyej. Ete hram, steri med nájlipse hrame szlísi vu Washingtoni je zozidati dao pokojni Robert W. Patterson, kí je duge lejta reditel bio Chicago Tribune novinam.

NOUVI RUM PLOUDEJOUCSI HAJOUVI, KI SZO Z-GINGER ALE-OM BILLI KRSCSENI



Eti sze dájo videti nisterni rum ploudejoucsi hajouvje stere szo zdaj na vodou püsztili vu Camden, N. J. Ka ví miszlte szkém szo je krsztíli? z-Ginger Ale-om, ár szo tej hajouvje vu szühoj szlüzsi i zatoga volo morejo szühi biddi, csi gli szo vszígárd vu vouidi

MARINARJE SZE PELAJO Z-SAN DIEGO-A NA DALECSEN ZHOD



Združseni drszél marinarje sze vkraj pelajo z-San Diego-a na Chaumont tranzport hajouvi prouti Honolulu-i i Guam-i pa csi de potrejbno vesaszi idejo vu Khinézko. Vu okroglini je nyigov zapovednik, Colonel Hill.

KESZNO JE PRISLA POMOUCS

Kelko neszrees sze je zse zgoudilo gda szo persoune petrol gori lejvale na zserjavo vou gelje vu sparheti, ali záto escese i dnesz dén zeszte lüdsztvo, stero tou nevarno spilo nadaljáva. Tak je tüdi stirideszét-dvej leti sztara Mrs. Nora Haring, dovica i devétere decé mati vesiníla zdaj té preminouese dní, gda je petrolszko kantlo vzéla ino je na szlab gorécsi ogen gor vlejála. Kak je petrol na zserjavo vougelje prislo, tak vesaszi je vplamén vdaró i vu Mrs. Haring rokáj drszécsa kantla je explodejrala.

Nyéna 13 lejt sztara hesí sze je nyej na pomoucs pascsila ino je gorécsi gvant doli z-materé trgala, ali nej je doszta haszka vesiníla szvojoj materi, nego szamo i ona je tüdi pozsgána posztála po rokáj. Tá zszszka je z-szvojim gorécsim gvantom na street bejzsala. Szouszedje i policájszki prejdnyik Green, szo prisli nyej na

PRINASZ ZDAJ JESZTE SZTOLNA CIPELNA ODAJA ZA

98c

Tej cipeli szo predetim bíli po \$5.00 i escese vise. Jesztejo do 8 numere i tou szo vszi nasi dobri rédni cipeli.

M. E. Kreidler & Sons
17 E. THIRD STREET,
BETHLEHEM, PA.

pomoucs, kí szo gorécsi gvant pogászili i zszszko szo vesaszi vu eastonszki spitao dáli odpeleti, gde je tüdi mrla. Kúnya je tüdi zacsno goretí ali tiszto szo szouszedje tüdi pogászili.

Tá neszreesna zszszka je vu Wilson vészi prebívála, stero je pouleg eastona i zse pár lejt je dovica. Zdaj je devétere decé brezi sztarisov osztalo.

GOODMAN'S

ZSENSZKOGA GVANTA BAOTA

JE ZSE ZACSNOLA SZVOJO

Velko Odajo

I SZE NADALJÁVA DOKECS BLÁGO BODE

Fájno blágo za polojno cejne

Tou zvönrédno priliko vöponücajte, ár tákse vecs nede.

Goodman's

16-18 E. Third Street, Bethlehem, Pa.

American Windish Publishing Co. Inc.

"AMERIKANSZKI SZLOVENCŌV GLÁSZÁ" STAMPARIJA



NÁJMODERNEJSA I NÁJLEPSA STAMPARIJA VU BETHLEHEMI, STERA JE GORIPRIPRÁVLENA Z-VNOUGIMI MODERNIMI MASINAMI I Z-VSZÁKEFÉLE SKERJOUV PA LITERAMI. VSZÁKOGA JEZIKA STAMPARSZKO DELO, TAK TÜDI KNIGVÉZANYE NÁJLEPSE I NÁJBOUGSE :-: OPRÁVLAMO ZA NÁJRÉDNEJSO CEJNO :-:

Bethlehema ino kroglinzski várasov vszej szlovenszki, vogrszki i drügi drüstvov, organ'zácij i rázlocni szprávises stamparszko delo sze prinasz zgotávla, vszém na popolno zadovolnoszt.

V-nasoj stampariji sze szledéce novine stampajo: Am. Szlovenčov Glász, Bethlehem Hiradó, vszáki keden, ino Havi Közlöny vszáki meszec szhájajo. — Gorivzememo vszeféle málo i velko delo.

512 E. Fourth Street

Bethlehem, Pa.

Bell Telephone 2940

STEELTON, PA.

Nouva varaska hizsa vu Steelton, Pa.

— Od nasega glaszitela. —

Návjekse i nájbole potrejb no delo sze je skonceno vu Steelton, Pa. málom vársi, stero meszto má blúzi 14,000 sztancarov. Toga máloga váraša naprejdejnye, pokrepsávanye sze notriprivandrajouscim má zahváliť. Od dvej leti mou sze té váras pos voutanyi vszigidár tá obrné, kama privandrajousi národje seséjo, na Steeltona ravnansztvo i naprejdejnye gledoues. Front Street je z-cimentani od krája do krája. Nouvi sztojési lampaske szo postávleni gori, steri dájo szvekloueso vnosi. Zdaj js páli nouvi City Hall (varaska hizsa) postávleni, stero je jáko lejpa i velka zidna, na popolno lepoto na sredni várasa med Front i 2nd Streetom. Tou fájno delo sze je dokoneno Februára 1-ga. Várasa cesztnické szo skonceni na gyülejsi, ka sze nouvi City Hall na eden odloueseni dén more z-parádijov poszvetiť. Potom szo vszém organizetranim drústvam naznánye dáli, ka naj poslejo ednoga ali dvá cesztníka na varaski gyülejs. Poszvecsüvanye varaske hizse z-velkov parádijov pri-

kapeseno je Februára 5-ga bilou obrzsáno. Parádia je cilou lejpa bíla, vsze drústva i rázloesnefele organizácie szo vörukivale z-szvojimi zástavami szamo "kekszarje" nej. Vu toj parádiji szo tao vzéli visise raze réda szlovenszki solárje tüdi, lepeu okineseno goriszprávleni i nájlepszi szo bíli. Sznejj je sou, ali parádija je prouti tomú záto dónok trno lejpa bíla, doszta band je igralo. Vu parádiji je rukivalo blúzi 3,000 lújdj.

Szlovenov bi záto lehko vees bilou navzouesi za národnoga postenyá volo. Ali nisteri szo tak pravli, ka szo nej nouri, ka bi po sznejgi hodili! Ráj szo kokukali po streetaj! Pouleg tákse modríje edno pár lújdj sze je doszta szlovenov ouzdalecs drzsalo od parádije, z-sterim esinejnyom szo szamo telko doszégno, ka szmo mí szlovenszi dojpglédnyeni pred drújge národnoszti privandrajousimi.

Po parádiji tiszti veesér je vees govorníkov guesalo, z-prebráními recsámi szo razlozsil Steelton várasa naprejdejnye i povéksávanye, steri govori szo na rádio bíli dojdáni i poszlisani po cejloj velkoj Ameriki. Glávni govorník je bio V. W. Reynders z-New Yorka, nig dasnyi prejdyi council Steeltona, stero sze je obsüdo vu szvojem govori, kak je mogou ese bilou tomú málom vársi natelko naprej pridti va tom krátkom cajti, od steri mao je

on odiso z-Steeltona; z-lejpm pozdrávom je zahválnost po vedo vszém sztancarov.

Za tém je priso právi govorník, fiskális z-Harrisburga, E. E. Beidleman, steri bi po pravici denényi governor mogo bidti Pennsylvaníje. Beidleman je dugi i lejpi gouvor drzsao, vu zacsétki je pozdrávao vsze drústva eszi privandrajousi národov i za izztino je tém hvála za cejlo naprejdejnye Steeltona. Szpoumeno sze je med veesim od Steelton High School-a, od Football team-a, ka szo preminouesivi dvej leti Penn State Championship doubili, záto, ka szo tí naszeljeni tühinszki sztarisov decski zsilavi i odnyi spila nájvees vu game-i, stero je velko postenyé tak málom vársi. Té govorník je zszégao "kekszarje", ka je izztino vöpovedo. Potom je esese doszta govorníkov guesalo i naprejdávanya bilou, stero sze je z-povidnosztojov skonceno vu High School Auditoriumi.

Plácsajte naprej na:
"Amerikanszki Szlovenov Glász"

Pittsburgh, Pa. i Krajína

Zavüpvápnik: Markos István

940 Vista Street,

Tel. Cedar 3584-M

N. S. Pittsburgh, Pa.

SZLOVENCÍ!

Podpérajte tiszte baotose, steri nász szlovene podpérajou szo tiszti, steri vu szlovenszki novinaj glasújejo. Tou szo tiszti stori, stero nam nej potrejbno zouszedno porácsati, ár vu Pittsburghi zsvoucsi nasi bratje szami dobro znájo, ka vu tej glasúvajousi storaj za rédno cejno dobro blágo dobijo i szaksega szlovena prjazmivo vöobslúzšavajo.

JOHN WALLEZ
810 CHESTNUT ST.
N. S. PITTSBURGH, PA
SZLOVENSZKI MESZAR

Frisko i Okajeno Meszou vu vszákom vrejmeni lehko küpite.

Tüdi vsze groszerszko blágo

F. N. HOFFSTOT, Szednik
T. W. FRIEND, Podszednik
Penezna Vrejanost \$200,000.00

GEORGE G. SCHMIDT, Peneznik
H. J. C. BREKER, Podpeneznik
Cejlo Imánye \$350,000.00

NATIONAL BANK OF AMERICA

709-711 East Ohio Street

Pittsburgh, Pa.

Safe Deposit Box-e sze dobijo z-Arende
4% Interesa plácsa na sparavnoj sumi



ILLINOIS WATCH CASE CO.

Primeni dobite ráj bokse blágo za rédno cejno. Pridte vu

S. MALLIN, Vörarszko baoto.

729 E. Ohio Street,

N. S. PITTSBURGH, PA.

ZAK---KORINAR

540 E. OHIO STREET, NORTH SIDE
PITTSBURGH, PA.

Razmi k-vküperposztávleni —
vszigidár prve vrszte delo
Narocite sziz zdráven od nász
Popüsztok za gotove peneze

ZAK
KORINAR

Nezapovedávajte sziz pri agentaj, nego
ZDRAVEN ODNASZ

Za pokopáliscse korine sziz szami zapovejte prinasz.

Telephone's v Baoti
Fairfax 6273
Cedar 9202

Prebiváliscsa Telephone
Fairfax 7994

— 294 —

med etakse nepopolne lúdi prisli, ali da je odkolonoski glázsek globoko v-kufri v-gvant djáni, de dónok bögse nê omedleti, zadoszta je, esi sze vu dühi zburkajo.

Drêvo je izztina jáko lëpo dugoványe za flirt, za lübeznivo omiljávanye naimre po mészeca szvekloszti vecseráj, ali k-zarocsenyi hizsnikov sze (naimre vu románaj) lepó notri obravnani salon prisztája. Devojka vöbezsi na dveri, esi je szremezsliva, ali doli poklekne za roditelov blagoszlov, esi je nê szremezsliva, — ali pod drêvom kama naj poklekne?

Tó je malo nenávnado! Pod drêvom! Od nezákonszkgoga histva májo segó praviti: "Pod drêvom szta sze zdaj". — Kaksi spot! Ka bodo lúdjé pravli? Ka szta sze pod drêvom zarócsila! Tó zatajití nede mogóese.

Z-vszém tém sze je szamo madáme Kriszba y brigala. Veronika rávno nê. Próti tomú sziz je na tó miszlila, ka eden lépi dén sze vöpride z-obráznimi knigami i tó sztáro drêvo naszpómenek ovekivecsi.

Medtém je kocsüj tekao, tekao. Kocsis je peski sô, ár je nê bílo meszta, Gyuri je szam v-róke prijao cüggle i Veronika je k-nyemi mogla szédszti, kak tó jukker-goszpodicsine segó májo.

Bóg moj, ka bodo vu vésziz guesali, esi do jo tak vidli sze pelati!

Telephone Cedar 9163

JOE'S HOTEL

Primeni dobite vszigidár vszefelé dobro jejsztvino ino pítvino. Tüdi lejjé hizse mam za vödati Gda te na tou potrejbni pridte k-meni i jasz vász posteno vöobslúzšim.

JOSEPH GOJTAN, lasztnik.
817 Chestnut Street, N. S. Pittsburgh, Pa.

Naznánye dam vszém szlovencom, komi de potrejbno na Pogrobnika, on sze naj obrné kmeni, gde dobi náj bole postenejsze vö obslúzšeny!

JOSEPH A. PAPPERT, Pogrobnik.

711 Lockhart Street, N. S. PITTSBURGH, PA.

GDA DE VAM POTREJBCSINA NA POHISTVO, KÁRPETE ali KÁHLE

pridte kmeni i vidli te, ka te zadovolni, kak zblágom tak z-cejnov

HARRY KRUPP

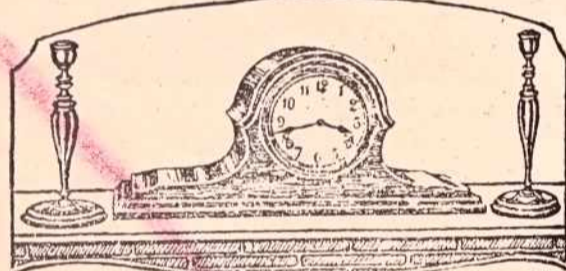
843 E. Ohio Street N. S. Pittsburgh, Pa.

Phone Cedar: 5752-W

— 295 —

Pomali szo sze vöodmotali z-te polojne makove glavice, gde sze nagószti premenyávajo sztészki, grabe, rúsécse votlíne, odszpodi v-dóli sze pá znóva vu skrílevkaj dokoncsavse. Bjela vodé potok povszédi z-kocsüjom vréd bezsi, liki eden ciganjzski purdÉ. Eti zdaj zse po dobroj pótí sze friskej pelajo, potácske lepó fríjjo i Gyuri malo bole naráji púsztí cüggle, vu düsi sziz premisláva od zgototkov..... Csi je vsze tó nê szamo szenya? Nê, nê, vém pri nyem szedi Veronika i odzajaj goszpon Bélyi János plébános sziz zgovárja zmadáme Kriszbyayom, z-szlabov francuscsinov. Tó vsze je szvetlo, nê je szenya. Stero zná i z-ednim vídi. Csi je gli bole nevervano od ednoga románá, dónok je tak. Vesperaj etaksega hipa je esese nê znáo, esi jeszte na szvétí Bélyi Veronika. Csüdnó! Premislávatí sziz je zácsao, kaksi je bio szvét brezi Veronike? Nezapopádyeno, ka je veseraj etaksega hipa niti nê miszlo, ka bi nyemi kaj falilo. Kak je tó mogóese? Ali té nóri potácske szo tak brneli, da sziz je veserányi sztan nê bio szpodoben vküpposztaviti..... Vsze tó je csüda! Edna legenda (dezsdszévnice) szpotrla sze je, ali drújga je nasztánola meszto nyé. Néba i zemla szta sze nyemi ponüdile za prókátora naj k-szvojoj órocisini pride. Néba nyemi je szen poszlála, zemlé prepád pa szreco: Hej da bi

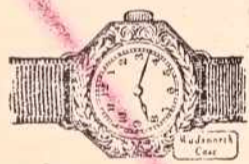
Z-etoga blága sterikoli na doliplacsüvanye



Dobre Vöre \$8.00 i vise



Dobre Vöre szenszкам i moskom garanterane \$12.00



Garanterana 25 lejť

Krason Co. je zavüpana vörarszka baota. — Vsze je 14 kt. esízti zlát. — Mí sze vu vász zavüpamo.

THE KRASON CO.

837 E. Ohio Street

N. S. Pittsburgh, Pa.

(Med Madison i Chestnut streeto)

Fájno Zimszko Blágo!

Nase zimszko blágo szmo zse notri doubili. Za moske i pojbe Gvant je krédi i esáka na vász gda pridete ino ga poglédnete.

MOSKI GVANTI

POJBOV GVANTI

KOLAPOSJE

HOLSZTIKJE

SZRAKICE

Dájte nam priliko naj vász lehko vöobslúzšavamo.

Joseph Patz

"MOSKOV i POJBOV BAOTA"

829 East Ohio Street N. S. Pittsburgh, Pa.

Prineszte eto glasenyé notri knám i dobite dupliszke Trading Stemline